CYFARWYDDIADAU

Deialog tudalen 17

1. Gweithgaredd cyfieithu

(tudalen dwyieithog)

A. Dylai fod copi i bob pâr o dysgwyr. Plygwch y sgwrs ar y llinell. Y dysgwyr i edrych ar un iaith a cheisio dweud beth ydy o yn yr iaith arall. Mae hi wastad yn well dechrau efo Cymraeg i Saesneg (sy'n hawdd), yna Saesneg i Gymraeg

B. Gofynnwch i'r dysgwyr amrywio'r sgwrs drwy newid y geiriau mewn coch.

2. Gweithgaredd cyfieithu a rhoi mewn trefn

Argraffwch y tudalennau gefn wrth gefn. Torrwch y ddeialog mewn stribedi, gan ddefnyddio'r llinellau ar yr ochr Gymraeg.

Mae'n bosib gwneud y gweithgaredd fel dosbarth neu mewn parau, felly dewiswch sawl copi sydd angen eu hargraffu.

Rhowch y llinellau (ochr Gymraeg i fyny) ar wasgar ar fwrdd. Yna, mae'r dysgwyr yn eu rhoi mewn trefn. Dilyniant naturiol i hwn yw i'r dysgwyr geisio cyfieithu'r llinellau un wrth un, gan eu troi rownd unwaith maen nhw'n sicr o'r ystyr. Bydd y goreuon yn mynd syth i gyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg fel cam nesaf.

Ceri:	**Noswaith dda, Eryl**. Sut wyt ti?	*Good evening, Eryl. How are you?*
Eryl:	**Da iawn**, diolch. A sut wyt ti?	*Very well, thanks. And how are you?*
Ceri:	**Wedi blino**, heno.	*Tired, tonight.*
Eryl:	Wyt ti'n mynd i'r dosbarth **Salsa** yfory?	*Are you going to the Salsa class tomorrow?*
Ceri:	Ydw, **wrth gwrs**! Dw i'n licio'r dosbarth **Salsa**.	*Yes, **of course**!* *I like the Salsa class.*
Eryl:	Da iawn! Hwyl **Ceri**.	*Very good. Bye Ceri.*
Ceri:	**Nos da**.	*Good night.*

Ceri: Noswaith dda, Eryl. Sut wyt ti?

Eryl: Da iawn, diolch. A sut wyt ti?

Ceri: Wedi blino, heno.

Eryl: Wyt ti'n mynd i'r dosbarth Salsa yfory?

Ceri: Ydw, wrth gwrs!

Dw i'n licio'r dosbarth Salsa.

Eryl: Da iawn! Hwyl Ceri.

Ceri: Nos da.

Good evening, Eryl. How are you?

Very well, thanks. And how are you?

Tired, tonight.

Are you going to the Salsa class tomorrow?

Yes, of course!

I like the Salsa class.

Very good. Bye Ceri.

Good night.